

# À VOIR !

## Le château de la Roche-Guyon et son donjon

Les origines de ce château accroché au rocher sont lointaines... Le donjon témoigne de l'époque médiévale. Il est accessible à partir du château par un escalier souterrain, creusé dans la roche. La visite jusqu'au donjon est ouverte aux visiteurs : elle nécessite la montée d'un certain nombre de marches, mais le panorama exceptionnel qui se dégage sur la Seine récompensera vos efforts! Le château a connu des aménagements successifs au fil des siècles, avec notamment la famille de La Rochefoucauld qui y entreprit d'importants travaux au XVIII<sup>ème</sup>. Cette ancienne forteresse a ainsi été transformée en château dont l'une des curiosités est notamment ses espaces troglodytiques. Parmi les hôtes qui y ont séjourné, il y eut des rois comme Henri IV, François I<sup>er</sup>, mais aussi des poètes comme Victor Hugo ou Lamartine. Le maréchal Rommel y installa son quartier général en février 1944 pour diriger la défense des côtes françaises contre le débarquement allié. Visite du château et du donjon : du lundi au vendredi de 10h à 18h. Fermeture à 19h les samedis, dimanches et jours fériés.

## Le potager-fruitier

Le potager fruitier a été créé à la fin du XVII<sup>ème</sup> au pied du château en bordure de Seine. De style français, à l'architecture rigoureuse et jouant des symétries, ce potager fruitier présente une belle harmonie et un vrai plaisir pour les yeux. Il séduira les amateurs de botanique ainsi que tous les visiteurs épris de nature. Sur une surface de 4 hectares, avec 4 grands carrés composés chacun de 8 triangles, de nombreux arbres fruitiers y sont cultivés : poiriers, pommiers, pêchers, pruniers,... ainsi que des plantes potagères et aromatiques. En 2011, le jardin potager a reçu du Ministère de la Culture le label "Jardin remarquable". Depuis 2013, il est labellisé Agriculture Biologique.



## MUST-SEE PLACES

### The Castle and its dungeon

*The origin of this castle attached to the rocks is quite distant. The dungeon dates back to medieval times. We can access it through an underground staircase chiselled into the rock. The dungeon is open to the public and can be reached after climbing many steps, but the view of the Seine from the top will make it all worth it! The castle went through different changes over the centuries, mainly under the De La Rochefoucauld family in the 18<sup>th</sup> century. This old fortress was then turned into a castle with troglodytic features as its main attraction.*

*Among the guests of the castle we can find kings like Henry the 4<sup>th</sup> or François the 1<sup>st</sup>, but also poets such as Victor Hugo or Lamartine. Marshal Rommel set up his headquarters in february 1944 to lead the defense of the Normandy Landing beaches. Castle and Dungeon visits: monday to friday from 10am to 6pm - Closes at 7pm on saturdays, sundays and public holidays.*

### Fruit Garden

*Created at the end of the 17th century, the fruit garden is located at the foot of the castle by the Seine River. Designed to fit the French style, with meticulous architecture and symmetries, this fruit garden shows a pleasant harmony and is a treat for the eyes. It will seduce botany enthusiasts and nature lovers. Spread out on 4 hectares of land - split in 4 squares each made of 8 triangles - the garden is made of several fruit trees - pear, apple, peach, plums... - as well as vegetables and aromatic herbs.*

*In 2011, the vegetable garden was awarded the "Outstanding Garden" by the Department of Culture. It has been certified Organic since 2013.*

2<sup>ème</sup> édition

SPÔTT

**POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ :**  
**CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE PARIS ÎLE-DE-FRANCE**  
CHAMBER OF COMMERCE  
CCI178 - 21 avenue de Paris  
78000 Versailles  
**+33 (0)1 55 65 44 44**

### UN PROJET EN PARTENARIAT AVEC :

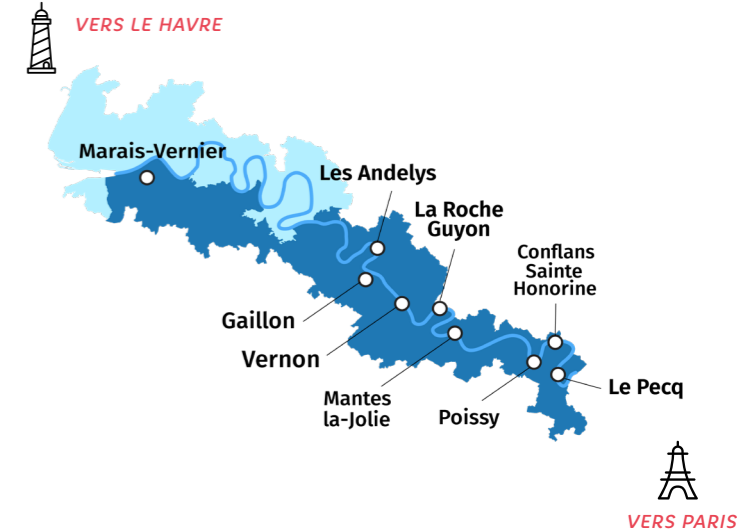


# PLAN SHOPPING

Une pause en ville ?  
Découvrez les commerces  
et faites du shopping !

## SHOPPING CITY MAP

Enjoy your free time !  
Discover our best shopping places in the city !



## Bienvenue à la Roche-Guyon

Installé sur un méandre de la Seine, aux confins de l'Île-de-France et de la Normandie, le village de la Roche-Guyon est le seul village de la Région labélisé "plus beaux villages de France". Bâti au pied de la falaise de craie, surplombé par son château et son donjon, le charmant village de la Roche-Guyon est devenu récemment une escale pour les paquebots fluviaux. La Roche-Guyon tire son nom de la situation géographique de son château: La Roche de Gui, du nom des propriétaires successifs qui, du XI<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, occupèrent la forteresse.

Attirés par les splendides paysages offerts par le village, de célèbres peintres sont venus à la Roche-Guyon : Monet, Pissarro, Renoir, Cézanne, Braque... Les tableaux qu'ils y ont réalisés témoignent de la beauté intemporelle de ses bords de Seine.

## THE CITY

### Welcome to La Roche-Guyon

*Located on the banks of the Seine, on the border of the regions Ile-de-France and Normandy, La Roche-Guyon is the only village of the area ranked among the "Loveliest Villages in France". This charming village, built at the foot of chalk cliffs and overlooked by a splendid castle and dungeon, has recently become a port of call for liners.*

*La Roche-Guyon was named after the owners of the castle between 11th and 15th century : La Roche de Gui.*

*Drawn to the breathtaking landscapes of the village, many famous painters, such as Monet, Pissarro, Renoir, Cézanne, Braque... visited La Roche-Guyon. Their paintings show the timeless beauty of the banks of the Seine River.*

RÉDUCTION OU CADEAU  
DANS LES BOUTIQUES PARTENAIRES  
DU CLUB ESCALES

DISCOUNT OR GIFT IN THE CLUB ESCALES PARTNER'S SHOPS



1

**LA BOUTIQUE DU CHÂTEAU**  
Produits touristiques  
Tourism products store

1 rue de l'Audience  
+33 (0)1 34 79 74 42

[chateaudelarocheguyon.fr](http://chateaudelarocheguyon.fr)

Basse saison :  
Lun. au ven. 10h-17h  
Sam et dim. 10h-18h  
Haute saison :  
Lun. au ven. 10h-18h  
Sam et dim 10h-19h

Low season :

Monday to Friday 10am to 5pm  
Sunday and Monday 10am to 6pm

High season :

Monday to Friday 10am to 6pm  
Sunday and Monday 10am to 7pm



3

**QUAI DES PAINS**  
Boulangerie-Pâtisserie  
Bakery

1 rue du Général Leclerc  
+33 (0)1 34 79 71 56

[quaidespains.com](http://quaidespains.com)

[f@Quai des Pains](https://www.facebook.com/Quai-des-Pains)

Mardi à samedi 7h-19h  
Dimanche 7h30 à 19h

Tuesday to Saturday 7am to 7pm  
Sunday 7.30am to 7pm



2

**GALERIE T ROOM**  
Salon de thé - Galerie d'art et  
de céramiques  
Tearoom - Art and ceramics  
gallery

3 place de l'Écu  
+33(0)6 86 59 18 97

[f@Galerie T Room](https://www.instagram.com/galerietroom)

[ig@galerietroom](https://www.instagram.com/galerietroom)

Samedi de 14h à 19h  
Dimanche de 11h à 19h

Saturday 2pm to 7pm

Sunday 11am to 7pm



4

**ANTIQUITÉS  
BROCANTES**  
Antiquités-Brocante  
Antique Store

5 rue du Général Leclerc  
+33 (0)6 49 08 46 25

Jeudi de 14h à 18h  
Vendredi à dimanche  
de 10h à 18h et sur RDV

Thursday 2pm to 6pm

Friday to Sunday 10am to 6pm  
or upon request



5

**LE RELAIS DU  
CHÂTEAU**

Brasserie - Bar - Tabac  
Brasserie- Bar - Tobacco store

9 rue du Général Leclerc  
+33 (0)1 34 79 70 52

Octobre à mars

Lundi au dimanche (sauf mercredi)  
De 9H00 à 20H00  
Avril à septembre  
Lundi au dimanche (sauf mercredi)  
De 9H00 à 22H00

October to march

Mon. to sun.(closed on wednesday)  
9am to 8pm

April to september

Mon. to sun.(closed on wednesday)  
9am to 10pm



**Office de Tourisme/**  
Tourist Office

**Halte fluviale/**  
River stop

**Commerçants**  
partenaires/  
Partner shop

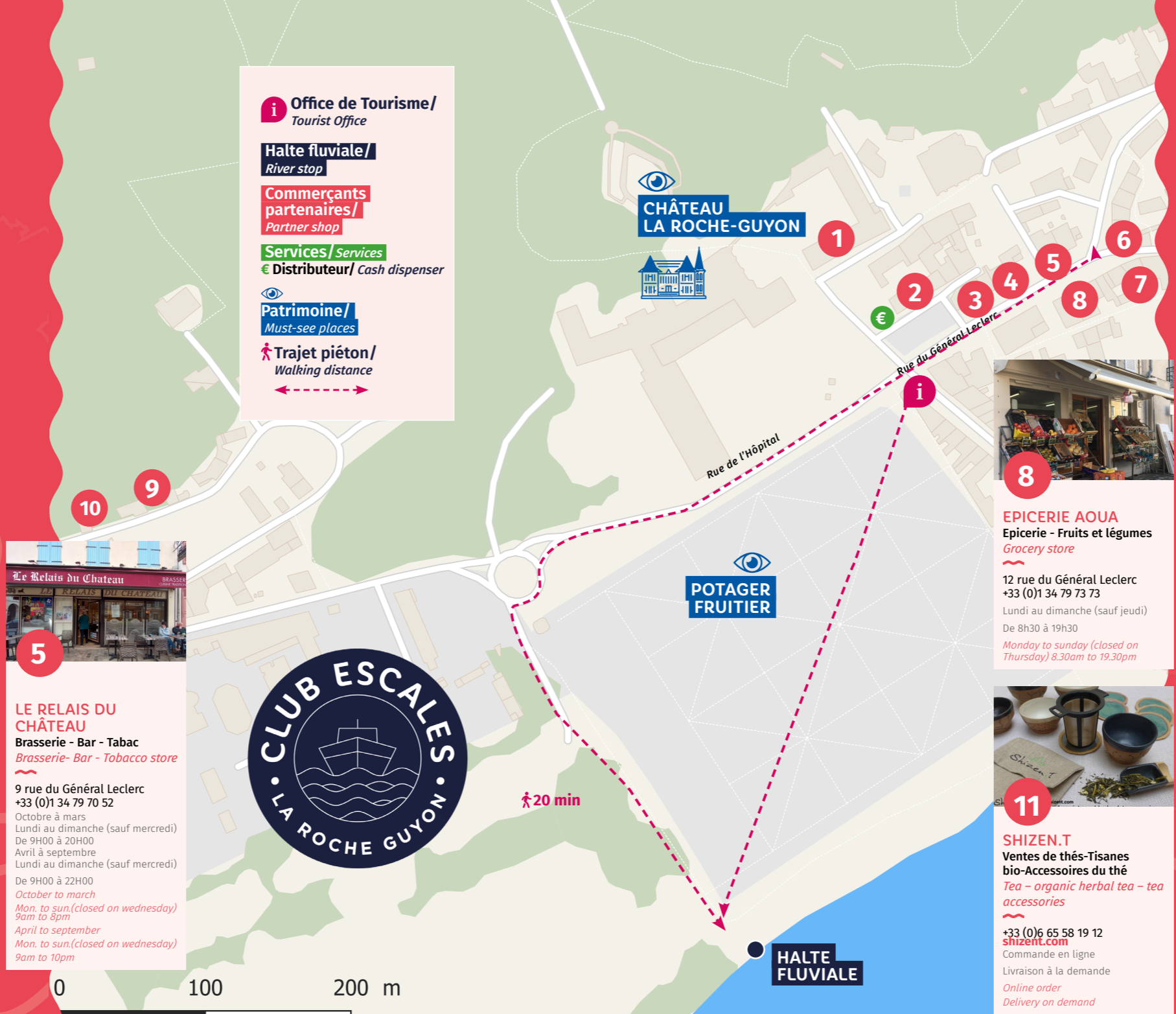
**Services/ Services**  
€ Distributeur/ Cash dispenser

**Patrimoine/**  
Must-see places

**Trajet piéton/**  
Walking distance

0 100 200 m

20 min



6

**LA CASA VICTORIA**  
Pizzeria  
Pizzeria

20 rue du Général Leclerc

+ 33(0)1 30 63 23 64

[lacasavictoria.eatbu.com/](http://lacasavictoria.eatbu.com/)

[f@La Casa Victoria](https://www.facebook.com/La-Casa-Victoria)

[I@lacasavictoria95](https://www.instagram.com/lacasavictoria95)

Mer. au ven. 12H-14h/19H30-21H

Sam 12h-14H30/19H30-21H

Dim. 12H-14H

Wed.to fri. 12pm-2pm/7.30pm-9pm

Sat. 12pm-2.30pm/7.30pm-9pm

Sun. 12pm-2pm



7

**LA CANCALAISE**  
Crêperie  
Restaurant creperie

12 rue du Général Leclerc

+33 (0)1 34 79 74 48

Mar. au jeu. 12h-13h30

Ven. au sam. 12h-13h30/19h-20h30

Dim. 12h-17h

Tue. to thu. 12pm-1.30pm

Fri. to sat. 12pm-1.30/7pm-8.30pm

Sun. 12pm-5pm



8

**EPICERIE AOUA**  
Epicerie - Fruits et légumes  
Grocery store

12 rue du Général Leclerc

+33 (0)1 34 79 73 73

Lundi au dimanche (sauf jeudi)

De 8h30 à 19h30

Monday to sunday (closed on

Thursday) 8.30am to 19.30pm



11

**SHIZEN.T**  
Ventes de thés-Tisanes  
bio-Accessoires du thé  
Tea - organic herbal tea - tea  
accessories

+33 (0)6 65 58 19 12

[shizent.com](http://shizent.com)

Commande en ligne

Livraison à la demande

Online order

Delivery on demand



9

**LA GROTTTE À BIÈRES**  
Bar - Restaurant  
Bar - Restaurant

18 rue Vieille Charrière de

Gasny

+33 (0)6 09 40 83 18

[f@La Grotte à Bières](https://www.facebook.com/La-Grotte-à-Bières)

Mar. au jeu. 16H00-21H00

Ven. 16H00-22H00

Sam. 12H00-22H00

Dim. 12H00-20H00

Tuesday to thursday 4pm to 9pm

Friday 4pm to 10pm

Saturday 12pm to 10pm

Sunday 12pm to 8pm



10

**LE DÉJÀ VU**  
Salon de thé - café culturel  
Tearoom - Cultural cafe

26 rue Vieille Charrière de

Gasny

+ 33(0)6 40 70 72 91

[cafedejavu.fr](http://cafedejavu.fr)

[f@Déjà-vu](https://www.facebook.com/Le-Déjà-Vu)

[ig@dejavu.cafe.dans.les.grottes](https://www.instagram.com/dejavu.cafe.dans.les.grottes)

Vendredi et samedi

De 11H00 à 19H00

Friday and Saturday

11am to 7pm